

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES
2018

يُشرح هذا الإخطار كيف يمكن استخدام معلوماتك الطبية والكشف عنها وكيف تستطيع الوصول إلى هذه المعلومات. يُرجى مراجعتها بدقة.

في عيادة كليفلاند، نؤمن بأن معلوماتك الصحية هي معلومات شخصية. ونحتفظ بسجلات الرعاية والخدمات التي نتلقاها في مرافقنا. ونحن ملتزمون بالحفاظ على خصوصية معلوماتك، ومطالبون بموجب القانون باحترام سريتك.

ويشرح هذا الإخطار ممارسات الخصوصية لدى عيادة كليفلاند والمرافق التابعة لها (CC). ويسري هذا الإخطار على كل المعلومات الصحية التي تحدد هويتك والرعاية التي نتلقاها في مرافق عيادة كليفلاند CC. قد تتضمن هذه المعلومات سجلات ورقية، أو رقمية أو إلكترونية كما قد تتضمن أيضًا صورًا، أو أشرطة فيديو وأعمال بث أو تسجيلات إلكترونية أخرى تم إنشاؤها أثناء الاهتمام بك والعلاج الذي نتلقاه. نحن مطالبون قانونًا بالحفاظ على سرية معلوماتك الصحية، وإخطارك بمسؤولياتنا القانونية وممارسات الخصوصية التي تتعلق بمعلوماتك الصحية، وإخطارك في حال وجود أي خرق لمعلوماتك الصحية غير المؤمنة. كما أننا مطالبون قانونًا بإعطائك هذا الإخطار والتقيد بشروط الإخطار السارية حاليًا.

النظام الصحي لعيادة كليفلاند والمرافق التابعة لها

تتقيد كل مستشفياتنا، والأطباء العاملون، وعيادات الأطباء، والكيانات، والمؤسسات، والمرافق، وبرامج الرعاية المنزلية، والخدمات الأخرى، والمرافق التابعة في الولايات المتحدة بشروط هذا الإخطار. وهذه المستشفيات والمواقع مدرجة على موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy، أو يمكن الحصول عليها بالاتصال بمكتب الخصوصية في عيادة كليفلاند على رقم 216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويلة رقم 41709).

يتبادل الأطباء ومقدمو الرعاية الآخرون في عيادة كليفلاند CC/الذين لا يعملون لدى CC المعلومات الخاصة بك كمرضى مع موظفي عيادة كليفلاند CC. فيما يتصل بالرعاية الصحية التي يقدمها لك اختصاصيو الرعاية الصحية المذكورون خارج عيادة كليفلاند CC، يمكنهم أن يمدوك أيضًا بإخطارات الخصوصية الخاصة بهم والتي تصف ممارسات عياداتهم.

قد تتبادل جميع هذه المستشفيات، والأطباء، والكيانات، والمؤسسات، والمرافق، والخدمات معلوماتك الصحية مع بعضهم البعض لأسباب العلاج، والسادات، وعمليات الرعاية الصحية كما هو موضح أدناه.

كيف يمكن أن تستخدم عيادة كليفلاند CC معلوماتك الصحية وتكشف عنها

عندما تصبح مريضًا في عيادة كليفلاند CC، سنستخدم معلوماتك الصحية داخل عيادة كليفلاند CC ونكشف عن معلوماتك الصحية خارج عيادة كليفلاند CC للأسباب الموضحة في هذا الإخطار. وتصف الفئات التالية بعض الطرق التي سنستخدمها ونكشف عن معلوماتك الصحية.

العلاج. نستخدم معلوماتك الصحية لنقدم لك خدمات الرعاية الصحية. قد نكشف عن معلوماتك الصحية للأطباء، أو الممرضين، أو الفنيين، أو دارسي الطب أو التمريض، أو الأشخاص الآخرين في عيادة كليفلاند CC الذين يحتاجون المعلومات لتقديم الرعاية لك. وعلى سبيل المثال، قد يحتاج الطبيب الذي يعالجك بسبب كسر في الساق أن يسأل طبيب آخر إن كنت تعاني من السكري لأن السكري قد يبطل عملية شفاء الساق. وقد ينطوي هذا على التحدث لأطباء وأشخاص آخرين لا يعملون لدينا. كما قد نكشف عن معلوماتك الصحية لأشخاص خارج عيادة كليفلاند CC حيث قد يكونوا مشاركين في تقديم الرعاية الصحية لك، مثل الأطباء المعالجين، ومقدمي الرعاية المنزلية، والصيادلة، وخبراء العقاقير أو الأجهزة الطبية، وأفراد الأسرة.

السادات. قد نستخدم معلوماتك الصحية ونكشف عنها لكي يتسنى إعداد الفواتير للرعاية الصحية التي نتلقاها وتسديدها من طرفك، أو من طرف شركة تأمينك، أو أي طرف آخر. وعلى سبيل المثال، قد نعطي معلومات عن عملية جراحية أجريتها لك هنا للخطة الصحية الخاصة بك لكي تدفع لنا أو تعوضك عن العملية الجراحية. كما قد نخبر خطتك الصحية عن العلاج الذي سنتلقاه لكي نحصل على موافقة مسبقة على السادات أو نعرف إن كانت خطتك الصحية ستدفع قيمة العلاج.

عمليات الرعاية الصحية. قد نستخدم معلوماتك الصحية ونكشف عنها خارج عيادة كليفلاند CC لعمليات الرعاية الصحية الخاصة بنا. ونتيح لنا هذه الاستخدامات والإفصاحات إدارة عيادة كليفلاند CC للحفاظ على مستوى الرعاية بالمرضى وتحسينه. وعلى سبيل المثال، قد نستخدم معلوماتك الصحية لمراجعة الرعاية التي تلقيتها وتقييم أداء الطاقم لدينا في الاهتمام بك. كما قد ندمج المعلومات الصحية حول العديد من المرضى للتعرف على خدمات جديدة لتقديمها والخدمات التي ليس هناك حاجة لها، وفيما إذا كانت علاجات معينة لها فعالية. كما قد نكشف عن معلومات للأطباء،

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

2018

والممرضين، والفنيين، ودارسي الطب، وأشخاص آخرين في عيادة كليفلاند CC لأغراض التعلم وتحسين الجودة. وقد نزيل معلومات تحدد هويتك لكي يتسنى للأشخاص خارج عيادة كليفلاند CC دراسة بياناتك الصحية دون أن تكون هويتك معروفة لديهم.

الاتصال بك. قد نستخدم المعلومات الصحية ونكشف عنها للاتصال بك بخصوص مواعيد وأمر أخرى. وقد نتصل بك عن طريق البريد، الهاتف أو البريد الإلكتروني. وعلى سبيل المثال، قد نترك رسائل صوتية على رقم الهاتف الذي أعطيتناه لنا، وقد نرد على عنوان بريدك الإلكتروني.

تبادل المعلومات الصحية. قد نشارك في تبادل معلومات صحية معينة حيث يمكننا الكشف عن معلوماتك الصحية، وفقاً لما يسمح به القانون، لمقدمي أو كيانات رعاية صحية آخرين من أجل العلاج، أو السداد، أو عمليات الرعاية الصحية. يمكن الاطلاع على قائمة كاملة لهذه الترتيبات على موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy، أو يمكن الحصول عليها بالاتصال بمكتب الخصوصية بعيادة كليفلاند CC على رقم (216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويلة 41709).

ترتيبات الرعاية الصحية المنظمة. قد نشارك في ترتيبات مشتركة مع مقدمي رعاية صحية أو كيانات رعاية صحية آخرين حيث يمكننا استخدام معلوماتك الصحية أو الكشف عنها، وفقاً لما يسمح به القانون، للمشاركة في نشاطات مشتركة تتضمن العلاج، أو مراجعة قرارات الرعاية الصحية، أو نشاطات تقييم الجودة أو تحسينها، أو نشاطات السداد. يمكن الاطلاع على قائمة كاملة لهذه الترتيبات على موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy، أو يمكن الحصول عليها بالاتصال بمكتب الخصوصية بعيادة كليفلاند CC على رقم (216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويلة 41709).

الخدمات المتعلقة بالصحة. قد نستخدم معلومات صحية تخصك ونكشف عنها لإرسال رسائل بريدية إليك حول المنتجات التي تتعلق بالصحة والخدمات المتاحة في عيادة كليفلاند CC.

الدعم الخيري. قد نستخدم معلومات صحية معينة تخصك ونكشف عنها للاتصال بك سعياً لجمع الأموال لدعم عيادة كليفلاند CC وعملياتها. لديك الحق في اختيار عدم تلقي هذه الاتصالات وسنخبرك بكيفية إغائها.

أدلة معلومات المريض. تتضمن مستشفياتنا معلومات محدودة عنك في أدلة المرضى، مثل اسمك وربما موقعك في المستشفى وحالتك الصحية العامة (على سبيل المثال: جيدة، أو متوسطة، أو خطيرة، أو حرجة، أو غير محددة). ونعطي هذه المعلومات عادةً للأشخاص الذين يسألون عنك بالاسم. كما قد ندرج انتماءك الديني في الأدلة ونعطي هذه المعلومات المحدودة لرجل دين من الجالية. ولا نعطي هذه المعلومات إن كنت تتلقى العلاج في وحدة علاج نفسي أو وحدة تعاطي المخدرات. إن الكشف عن المعلومات الخاصة بك يمكن أسرتك والآخرين (كالأصدقاء، ورجل الدين في الجالية، والمكلفون بالتسليم) من زيارتك في المستشفى ومعرفة صحتك بشكل عام. إن كنت تفضل الإبقاء على هذه المعلومات الشخصية سرية، تستطيع طلب ذلك من قسم القبول بالمستشفى ولن نكشف عن أي من هذه المعلومات.

البحث الطبي. إننا نجري البحث الطبي هنا. قد يطلع الباحثون السريريون على سجلاتك الصحية كجزء من رعايتك الحالية، أو لإعداد أو إجراء البحث. وقد يتبادلون معلوماتك الصحية مع باحثين آخرين في عيادة كليفلاند CC. وتخضع جميع البحوث الطبية التي يتم إجراؤها في عيادة كليفلاند CC لإجراءات خاصة بقتضيتها القانون، تتم من خلالها مراجعة عمليات حماية المرضى المشاركين في البحث، بما فيها الخصوصية. ولن نستخدم معلوماتك الصحية أو نكشف عنها خارج عيادة كليفلاند CC لأسباب بحثية دون الحصول على موافقة خطية مسبقة منك أو تأكيد أن خصوصيتك محفوظة.

التبرع بأعضاء الجسم والأنسجة. قد نكشف عن معلومات صحية تخص المتبرعين بأعضاء الجسم، والأنسجة، والعيون ومتلقي الزرع لمنظمات تقوم بإدارة التبرع بأعضاء الجسم، والأنسجة، والعيون وزراعتها.

المسائل القانونية. سنكشف عن معلومات صحية تخصك خارج عيادة كليفلاند CC عندما يُطلب منا ذلك بموجب قانون اتحادي، أو قانون ولاية، أو محلي، أو إجراء قضائي. وقد نكشف عن معلومات صحية تخصك لأسباب تتعلق بالصحة العمومية، مثل الإبلاغ عن المواليد، أو الوفيات، أو العنف ضد الأطفال أو إهمالهم، أو ردود الفعل تجاه الأدوية أو مشاكل تتعلق بالمنتجات الطبية. وقد نكشف عن معلومات صحية للمساعدة في السيطرة على انتشار المرض أو لإخطار شخص قد تكون صحته أو سلامته عرضة للخطر. كما قد نكشف عن معلومات صحية لوكالة رقابة صحية لنشاطات يوافق عليها القانون، مثل عمليات التدقيق والتحقق، وعمليات المراقبة، والترخيص.

تراخيص لاستخدامات وإفصاحات أخرى

كما هو موضح أعلاه، سنستخدم معلوماتك الصحية ونكشف عنها خارج عيادة كليفلاند CC للعلاج، والدفع، وعمليات الرعاية الصحية، وعندما يقتضي القانون ذلك أو يسمح به. كما أننا لن نستخدم أو نكشف عن معلوماتك الصحية لأسباب أخرى دون ترخيص خطي منك. وعلى سبيل المثال،

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

2018

معظم الاستخدامات أو الإفصاحات المتعلقة بالمذكرات النفسية، والاستخدامات و الإفصاحات المتعلقة بالمعلومات الصحية لأغراض تسويق معينة، وتتطلب الإفصاحات التي تشكل بيع المعلومات الصحية ترخيصًا خطيًا منك. ولا يتم القيام بهذه الأنواع من الاستخدامات والإفصاحات المتعلقة بمعلوماتك الصحية إلا بترخيص خطي منك. ويمكنك إلغاء الترخيص خطيًا في أي وقت، غير أننا لا نستطيع استرجاع أي استخدامات أو إفصاحات تخص معلوماتك الصحية التي تمت بالفعل بترخيص منك.

ويقتضي قانون أوهايو وفلوريدا الحصول على موافقتك بشأن إفصاحات معينة تتعلق بمعلومات صحية حول ما يلي: إجراء أو نتائج اختبار فيروس نقص المناعة البشرية أو تشخيص مرض نقص المناعة المكتسبة الإيدز أو أي حالة تتعلق بمرض الإيدز، أو علاج الإدمان على المخدرات أو الكحول الذي تلقته كجزء من برنامج علاج الكحول أو المخدرات، أو خدمات صحة نفسية كنت قد تلقيتها.

كما يقتضي قانون فلوريدا الموافقة بخصوص:

- إفصاحات معينة لأفراد الأسرة
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية لأغراض دليل معلومات المريض
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية لأغراض تسديد مبالغ.
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية لأغراض عمليات الرعاية الصحية
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية لأغراض التماس أو تسويق
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية لأغراض البحث
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية تتعلق بأمراض منقولة جنسيًا
- إفصاحات معينة عن معلومات صحية تشمل على نتائج اختبارات وراثية أو اختبارات الأحماض الأمينية

حقوقك فيما يتعلق بالمعلومات الصحية

الحق في المساءلة يمكنك طلب مساءلة، وهي عبارة عن قوائم من الكيانات أو الأشخاص (غيرك) تكون عيادة كليفلاند CC قد كشفت معلوماتك الصحية لها دون تصريح خطي منك. ولا تشمل المساءلة إفصاحات من أجل العلاج، والسداد، وعمليات الرعاية الصحية، وإفصاحات معينة أخرى يستثنىها القانون. ويجب أن يكون طلبك للمساءلة الخاصة بالإفصاحات خطيًا، وموقعًا ومؤرخًا. ويجب أن يحدد الفترة الزمنية للإفصاحات ومرفق عيادة كليفلاند CC الذي يحتفظ بالسجلات حول المساءلة التي تطلب المساءلة بشأنها. ويتعين عليك عدم إدراج الإفصاحات التي تمت قبل ست (6) سنوات من طلبك. ويجب أن يشير طلبك إلى الشكل الذي ترغب القائمة فيه (على سبيل المثال على الورق أو إلكترونيًا). يجب عليك تقديم طلبك الخطي إلى دائرة السجلات الطبية لمرفق أو مستشفى عيادة كليفلاند CC التي تحتفظ بالسجلات أو إلى مكتب الخصوصية على عنوان CC30, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195. سنرد عليك خلال 60 يومًا. سنعطيك القائمة الأولى خلال أي فترة 12 شهرًا مجانًا، ولكن سنحاسبك على كل المساءلات المطلوبة خلال نفس مدة الـ 12 شهرًا.

الحق في التعديل. إن شعرت بأن المعلومات الصحية الموجودة لدينا عنك غير صحيحة أو غير كاملة، لديك الحق في أن تطلب منا تعديل سجلاتك الطبية. يجب أن يكون طلبك للتعديل خطيًا، وموقعًا، ومؤرخًا. ويجب أن يحدد السجلات التي ترغب في تعديلها، ويحدد مرفق عيادة كليفلاند CC التي تحتفظ بتلك السجلات، وإعطاء سبب طلبك. يجب عليك توجيه طلبك لمكتب الخصوصية في مستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC الذي يحتفظ بالسجلات التي ترغب في تعديلها أو Privacy Office CC30, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195. عيادة كليفلاند CC سترد عليك خلال 60 يومًا. قد نرفض طلبك، وإن فعلنا ذلك، سنخبرك عن السبب ونشرح خيارًا لك.

الحق في المراقبة والحصول على نسخة. لديك الحق في المراقبة والحصول على نسخة من سجلاتك الصحية المكتملة ما لم يعتقد أطباؤك بأن الكشف عن تلك المعلومات لك قد يلحق الضرر بك. قد لا ترى أو تحصل على نسخة من معلومات تم جمعها لإجراءات قانونية أو سجلات بحثية معينة أثناء استمرار البحث. يجب أن يتم تقديم طلبك للمراقبة أو الحصول على نسخة من السجلات خطيًا، وموقعًا ومؤرخًا، لدائرة السجلات الطبية لمستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC التي تحتفظ بالسجلات. (يجب إرسال طلبات الحصول على سجلات الفواتير إلى دوائر إعداد الفواتير) قد نفرض رسمًا لمعالجة طلبك. إن رفضت عيادة كليفلاند CC طلبك للمراقبة أو الحصول على نسخة من السجلات، عندها تستطيع استئناف الرفض، خطيًا، لدى مكتب الخصوصية في عيادة كليفلاند CC على العنوان التالي: Privacy Office CC30, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195.

الحق في وضع تقييدات. لديك الحق في أن تطلب منا تقييد الاستخدامات أو الإفصاحات التي نجريها على معلوماتك الصحية للعلاج، أو السداد، أو عمليات الرعاية الصحية، ولكن لسنا مضطرين أن نوافق على ذلك. كما أنك تستطيع طلب تقييد المعلومات الصحية التي نستخدمها أو نكشف عنها

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES**إخطار ممارسات الخصوصية**

يسري من 23 سبتمبر 2013

بخصوصك لشخص ما يشارك في تقديم الرعاية لك أو تغطية تكاليف الرعاية بك، كفرد من أفراد الأسرة أو صديق. ومجددًا، لسنا مضطرين أن نوافق على ذلك. ويجب أن يكون طلب التقييد موقعًا ومؤرخًا، ويجب عليك تحديد مستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC الذي يحتفظ بالمعلومات. كما يجب وصف المعلومات التي ترغب في تقييدها، بالقول فيما إذا كنت ترغب في تقييد/استخدام أو الكشف عن المعلومات/أو كليهما، ويجب أن نخبرنا بالجهات التي يجب ألا تتلقى المعلومات المحظورة. يتعين عليك تقديم طلبك خطيًا لدائرة السجلات الطبية في مستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC الذي يحتفظ بالمعلومات التي ترغب في تقييدها أو إلى Privacy Office CC30, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195. سنخبرك إن كنا نوافق على طلبك أم لا. إن وافقنا، سنلتزم بطلبك ما لم تكن هناك حاجة للمعلومات لتقديم العلاج الطارئ لك. ولكن إن سددت من جيبك بشكل كامل لأي أمر أو خدمة صحية، وطلبت منا تقييد الإفصاحات التي نجرها خطة صحية لمعلوماتك الصحية الخاصة بذلك الأمر أو تلك الخدمة فحسب، سنوافق على ذلك إلى المدى الذي يكون فيه الكشف عن المعلومات للخطة الصحية هو لغرض القيام بالسداد أو عمليات الرعاية الصحية وفي حال كان الكشف عن المعلومات أمرًا لا يقتضيه القانون.

حق طلب الاتصالات السرية. لديك الحق في طلب الاتصال بك حول صحتك بطريقة معينة أو في مكان معين. على سبيل المثال، تستطيع أن تطلب منا الاتصال بك فقط في العمل أو عن طريق البريد الإلكتروني. ويجب أن يكون طلبك للاتصال السري خطيًا، وموقعًا ومؤرخًا. ويجب أن يحدد مستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC الذي يقوم بالاتصالات السرية وأن يحدد الطريقة والمكان اللذين ترغب في أن يتم الاتصال بك فيهما. لا تحتاج إلى أن نخبرنا عن سبب طلبك، ولن نسألك عنه. يتعين عليك إرسال طلبك الخطي إلى دائرة السجلات الطبية في مستشفى أو مرفق عيادة كليفلاند CC الذي يقوم بالاتصالات السرية أو إلى Privacy Office CC30, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195. سنستوعب كل الطلبات المعقولة.

الحق في نسخة ورقية من هذا الإخطار. لديك الحق في نسخة ورقية من هذا الإخطار. تستطيع أن تطلب منا أن نعطيك نسخة من هذا الإخطار في أي وقت. حتى إن وافقت على استلام هذا الإخطار إلكترونيًا، لا يزال بحق لك الحصول على نسخة ورقية. تستطيع الحصول على نسخة ورقية من هذا الإخطار في أي من مرافقنا أو بالاتصال بمكتب الخصوصية في عيادة كليفلاند CC على رقم 216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويلة رقم 41709). كما يمكنك الاطلاع على هذا الإخطار على موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy.

الشكاوى

إن كان لديك اعتقاد بأن حقوقك في الخصوصية قد انتهكت، تستطيع تقديم شكوى لدى مسؤول الخصوصية في عيادة كليفلاند CC أو لدى أمين دائرة الخدمات الصحية والإنسانية في الولايات المتحدة. لتقديم شكوى لدى عيادة كليفلاند CC، يتعين عليك تقديم شكواك خطيًا إلى Privacy Office CC30, The Cleveland Clinic Foundation, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195. ولن تُعاقب على تقديم شكوى.

تغييرات على هذا الإخطار

تستطيع عيادة كليفلاند CC تغيير هذا الإخطار في أي وقت. ويمكن أن ينطبق أي تغيير في الإخطار على معلومات طبية موجودة لدينا عنك، بالإضافة إلى أي معلومات نتلقاها في المستقبل. سنعرض نسخة من الإخطار الحالي في كل مرفق من مرافقنا وعلى موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy. وتاريخ نفاذ الإخطار موجود على الصفحة الأولى في أعلى الزاوية اليمنى.

الأسئلة

إن كانت لديك تساؤلات حول هذا الإخطار، يمكنك الاتصال بمكتب الخصوصية في عيادة كليفلاند CC على رقم 216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويلة رقم 41709). يمكن الاطلاع على قائمة حديثة بمرافق عيادة كليفلاند CC على موقعنا، www.clevelandclinic.org/noticeofprivacy، أو بالاتصال بمكتب الخصوصية في عيادة كليفلاند CC على رقم 216.444.1709 (الرقم المجاني 800.223.2273، تحويلة رقم 41709).

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES
2018**Non-Discrimination Notice**

Cleveland Clinic and its affiliated entities comply with applicable Federal civil rights laws and do not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Cleveland Clinic and its affiliated entities do not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Cleveland Clinic and its affiliated entities:

- Provide free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provide free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, contact Cleveland Clinic Global Patient Services **Office at 1-833- 858-1813**. If you believe that Cleveland Clinic or one of its affiliated entities has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Cleveland Clinic **Ombudsman** Department
9500 Euclid Avenue, A-50
Cleveland, Ohio 44195
Telephone: 1-800-223-2273
Fax: (216) 445-6086
Email: ombudsman@ccf.org

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Cleveland Clinic **Ombudsman** Department is available to help you. You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD). Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

ATTENTION: Language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-833- 858-1813**.

Spanish: ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-833- 858-1813**.

French Creole: ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele **1-833- 858-1813**.

Chinese Languages (Mandarin & Cantonese):

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電**1-833- 858-1813**。

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

2018

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gửi s 1-833- 858-1813.

Tagalog: PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-833- 858-1813.

French: ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-833- 858-1813.

Portuguese: ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-833- 858-1813.

Arabic: ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-833-858-1813-1

Russian:

ўЙМАўЙЕ: Если вы говорите на русской языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-833- 858-1813.

German: ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-833- 858-1813.

Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-833- 858-1813 번으로 전화해 주십시오.

Italian: ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-833- 858-1813.

Pennsylvania Dutch: Wann du [Deutsch (Pennsylvania German / Dutch)] schwetzsch, kannsch du mitaus Koschte ebber gricke, ass dihr helft mit die englisch Schprooch. Ruf selli Nummer uff: Call 1-833- 858-1813.

Polish: UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-833- 858-1813.

Thai: เรียน: ถ้าาา าดภาษาไทยาา สามารถใช้บริการช่วยเหลือทาภาษาได้ฟรี โทร 1-833- 858-1813.